The Mayor's Community Affairs Unit presents

Town Hall for Businesses

Learn about City programs and services to help businesses start, operate, and grow.

John Choe, Executive Director, **Greater Flushing Chamber of Commerce**, will moderate the Town Hall meeting. Speakers include:

- **Julie Menin**, Commissioner, Department of Consumer Affairs
- **Maria Torres-Springer**, Commissioner, Department of Small Business Services
- **Nicole Garcia**, Queens Borough Commissioner, Department of Transportation
- **Roberto Perez**, Deputy Commissioner, Mayor's Community Affairs Unit
- **Sonia Lin**, General Counsel, Mayor's Office of Immigrant Affairs
- **Jeffrey Lee**, Senior Vice President, Strategic Investments Group, NYC Economic Development Corporation
- **Charles Sturcken**, Director of Environmental Compliance Outreach Unit, Department of Environmental Protection
- **John Young**, Director of Queens Office, Department of City Planning
- **Magda Desdunes**, FSE Ombudsperson/Industry Relationship Coordinator, Department of Health and Mental Hygiene
- **Jason Chen**, Community Affairs Liaison, Department of Sanitation
- **Sue Too**, Asian Liaison, NYPD Community Affairs Bureau, New Immigrant Outreach Unit
- **Anthony Iuliano**, Government and Community Affairs Officer, Department of Buildings

Time: 6:00 p.m. – 8:00 p.m.
Date: Monday, June 22, 2015
Place: PS 20
142-30 Barclay Avenue
Flushing, NY 11355

To RSVP: Call (212) 436-0178 or email Townhall@cityhall.nyc.gov.

Honorary Host:
Congresswoman Grace Meng

Cosponsors include:
Queens Borough President Melinda Katz, State Senator Tony Avella, State Senator Toby Ann Stavisky, Assemblymember Ron Kim, Council Member Peter Koo, Greater Flushing Chamber of Commerce, Flushing Chinese Business Association, Asian Americans for Equality, NAACP Northeast Queens Branch, and Flushing Business Improvement District

NYC | GREATER FLUSHING CHAMBER OF COMMERCE | FCBA | 亞洲人平等會 Asian Americans for Equality | NAACP | FLUSHING BID

La Unidad de Asuntos Comunitarios de la Alcadía presenta

Reunión con Autoridades Municipales para Dueños de Negocios

Aprenda acerca de los programas y servicios que ofrece la Ciudad para ayudar a empezar, operar, y crecer sus negocios.

John Choe, Director Ejecutivo de **la Cámara de Comercio de Greater Flushing**, se encargará de moderar la reunión. Estarán presentes:

- **Julie Menin**, Comisionada, Departamento de Asuntos del Consumidor
- **Maria Torres-Springer**, Comisionada, Departamento de Servicios para Pequeñas Empresas
- **Nicole Garcia**, Comisionada del Condado de Queens, Departamento de Transporte
- **Roberto Perez**, Subcomisionado, La Unidad de Asuntos Comunitarios de la Alcaldía
- **Sonia Lin**, Consejero General, Oficina del Alcalde para Asuntos de Inmigrantes
- **Jeffrey Lee**, Vicepresidente principal, Grupo de Inversión Estratégica, Corporación de Desarrollo Económico de NYC
- **Charles Sturcken**, Director de Cumplimiento Ambiental, Departamento de Protección Ambiental
- **John Young**, Director de la Oficina en Queens, Departamento de Planificación Urbana de NYC
- **Magda Desdunes**, Coordinadora de FSE Ombudsperson/Relación Industrial, Departamento de Salud y Salud Mental
- **Jason Chen**, Enlace de Asuntos Comunitarios, Departamento de Sanidad
- **Sue Too**, Intermediaria para la Comunidad Asiática, La Oficina de los Asuntos de la Comunidad, NYPD
- **Anthony Iuliano**, Oficial para los Asuntos del Gobierno y la Comunidad, Departamento de Edificios

Hora: 6:00 p.m. – 8:00 p.m.
Fecha: El 22 de Junio de 2015
Lugar: PS 20
142-30 Barclay Avenue
Flushing, NY 11355

Confirme su asistencia: Llame al (212) 436-0178 o envíe un correo electrónico a Townhall@cityhall.nyc.gov.

Anfitrión de honor:
La Congresista Grace Meng

Copatrocinadores incluyen:
La Presidenta del Condado de Queens Melinda Katz, el Senador Estatal Tony Avella, la Senadora Estatal Toby Ann Stavisky, el Asambleísta Ron Kim, el Concejal Peter Koo, la Cámara de Comercio de Greater Flushing, la Asociación de Empresas Chinas de Flushing, Asiáticos Americanos para la Igualdad, La Filial del Noreste de Queens de NAACP, y el Distrito de Mejora de Negocio de Flushing

NYC | GREATER FLUSHING CHAMBER OF COMMERCE | FCBA | 亞洲人平等會 Asian Americans for Equality | NAACP | FLUSHING BID

빌 디 블라지오 시장의 커뮤니티 담당 팀이 여러분을

이민자 사업에 대한 타운 홀에 초대합니다.

시에서 운영하는 프로그램들과 이민자 사업의 운영 및 성장에 도움이 되는 서비스에 대해 자세히 알아보십시오.

이번 타운 홀 미팅은 **Greater Flushing Chamber of Commerce**의 전무 이사 **John Choe**의 사회로 진행됩니다. 연설자들:

- **Julie Menin**, Commissioner,
  Department of Consumer Affairs
  (국장, 소비자 보호국)
- **Maria Torres-Springer**, Commissioner,
  Department of Small Business Services
  (국장, 소기업 서비스국)
- **Nicole Garcia**, Queens Borough Commissioner,
  Department of Transportation
  (퀸즈 국장, 교통국)
- **Roberto Perez**, Deputy Commissioner,
  Mayor's Community Affairs Unit
  (부국장, 커뮤니티 담당 팀)
- **Sonia Lin**, General Counsel,
  Mayor's Office of Immigrant Affairs
  (법률 고문, 이민자 업무 팀)
- **Jeffrey Lee**, Senior Vice President,
  Strategic Investments Group,
  NYC Economic Development Corporation
  (수석 부사장, 전략적 투자 그룹, 경제 개발 기업)
- **Charles Sturcken**,
  Director of Environmental Compliance Outreach Unit,
  Department of Environmental Protection
  (환경 규제 준수 팀 이사, 환경 보호국)
- **John Young**, Director of Queens Office,
  Department of City Planning
  (퀸즈 사무소 이사, 도시 계획국)
- **Magda Desdunes**,
  FSE Ombudsperson/Industry Relationship Coordinator,
  Department of Health and Mental Hygiene
  (FSE 옴부즈맨/산업 관계 코디네이터, 보건 위생부국)
- **Jason Chen**, Community Affairs Liaison,
  Department of Sanitation
  (커뮤니티업무 담당자, 환경 미화국)
- **Sue Too**, Asian Liaison,
  NYPD Community Affairs Bureau,
  New Immigrant Outreach Unit
  (아시안 담당자, 뉴욕 경찰 커뮤니티 국, 새 이민자 봉사 활동 팀)
- **Anthony Iuliano**,
  Government and Community Affairs Officer,
  Department of Buildings
  (정부 및 지역 사회 담당관, 건물국)

시간: 오후 6시부터 8시까지
날짜: 월요일 2015년 6월 22일
장소: PS 20
142-30 Barclay Avenue
Flushing, NY 11355

RSVP 는: 전화 (212) 436-0178 또는 email Townhall@cityhall.nyc.gov 하십시오.

명예호스트:
Congresswoman Grace Meng

공동 스폰서들:
Queens Borough President Melinda Katz, State Senator Tony Avella, State Senator Toby Ann Stavisky, Assemblymember Ron Kim, Council Member Peter Koo, Greater Flushing Chamber of Commerce, Flushing Chinese Business Association, Asian Americans for Equality, NAACP Northeast Queens Branch, and Flushing Business Improvement District

NYC | GREATER FLUSHING CHAMBER OF COMMERCE | FCBA | 亞洲人平等會 Asian Americans for Equality | NAACP | BID

纽约市长社区事务部呈现

移民企业市政厅会议

了解纽约市的项目和服务
以帮助移民企业创立,运行及成长。

John Choe, 法拉盛地区商会执行理事, 将会主持市政厅会议。演讲者包括:

- **Julie Menin**, 局长,
  消费者事务局
- **Maria Torres-Springer**, 局长,
  小企业服务局
- **Nicole Garcia**, 皇后區地區局长,
  交通局
- **Roberto Perez**, 副局长,
  市长社区事务部
- **Sonia Lin**, 总顾问,
  市长办公室移民事务处
- **Jeffrey Lee**, 高级副总裁,
  紐約市經濟發展公司
- **Charles Sturcken**, 主任,
  环境合规性外联单位,
  环境保护局
- **John Young**, 皇后区主任,
  紐約市城市規劃局
- **Magda Desdunes**,
  FSE 监察使/劳资关系协调者,
  健康与心理卫生局
- **Jason Chen**, 社区事务部联络人,
  环境卫生部
- **Sue Too**, 亚洲联络人,
  纽约警察局社区事务部,
  新移民拓广部
- **Anthony Iuliano**,
  政府与社区事务部官员,
  楼宇局

时间: 18:00 – 20:00
日期: 星期一, 6 月 22 日, 2015
地点: PS 20
142-30 Barclay Avenue
Flushing, NY 11355

回复: 请致电 (212) 436-0178 或者发邮件至 Townhall@cityhall.nyc.gov。

荣誉主办人:
众议员 **Congresswoman Grace Meng**

共同赞助者包括:
皇后区行政区 **Melinda Katz,** 纽约州参议员 **Tony Avella,** 纽约州参议员 **Toby Ann Stavisky,** 州众议员 **Ron Kim,** 区市议员 **Peter Koo,** 法拉盛地区商会,法拉盛华人(工商)促进会, 裔人平等会, 美国有色人种组南昆士区分部, 法拉盛商 改进区

NYC | GREATER FLUSHING CHAMBER OF COMMERCE | FCBA | 亞洲人平等會 Asian Americans for Equality | BID